

УДК 398: 94

## Мифические животные в «Шань хай цзине»

**Ван Ган**

Доктор филологических наук, профессор,  
Даляньский университет иностранных языков,  
116044, Китай, Далянь;  
e-mail: 66743771@qq.com

**Чжан Синьсинь**

Магистрант,  
Институт русского языка  
Даляньского университета иностранных языков,  
116044, Китай, Далянь;  
e-mail: 2696506214@qq.com

Данная статья поддерживается ключевым проектом Фонда планирования общественных наук провинции Ляонин «Обработка и исследование литературы на русском языке “Каталог гор и морей”» (номер проекта: L23AYY003)

### Аннотация

В статье исследуются образы животных в китайском трактате «Шань хай цзин». Цель статьи: исследование мифических образов живых существ и их особенностей в «Каталоге гор и морей». Задачи: 1) проанализировать упоминания зверей в «Каталоге гор и морей»; 2) охарактеризовать основные свойства живых существ, упоминаемых в книге; 3) выделить основные сходства и различия мифических животных в «Каталоге гор и морей» и в мифологии Древнего Китая. Гипотеза: в нашей работе мы предполагаем, что основные образы живых существ могут пересекаться с традиционными мифами Древнего Китая, но в «Каталоге гор и морей» объекты животного мира являются более мифическими, обладающими уникальными свойствами и особенностями внешности. Методы: описательный, аналитический и системный. Результаты: для решения основных задач автор обращался к тексту «Каталога гор и морей», описывал внешний вид зверей, сопоставлял с животными из мифологии Древнего Китая и делал выводы о сходстве или различиях упоминаемых существ. Автор приходит к выводу, что каждое из описанных существ отличается наличием нескольких хвостов, придающих им возраст и силу, голов – как символа неукротимого духа. Резкие и пронзительные звуки, издаваемые мифическими существами, свидетельствуют об их уникальности, неповторимости и невозможности воссоздания в иной реальности.

### Для цитирования в научных исследованиях

Ван Ган, Чжан Синьсинь. Мифические животные в «Шань хай цзине» // Культура и цивилизация. 2024. Том 14. № 3А. С. 99-104.

**Ключевые слова**

«Шань хай цзин», «Каталог гор и морей», Китай, мифические животные, дракон, кошка, черепаха, баран, символ, феномен китайской культуры.

**Введение**

Главным национальным символом Китая являются драконы, символизирующие силу, авторитет и власть. Это находит отражение в народных пословицах, например, 望子成龙 (*хочу, чтобы сын был драконом*). Кроме этого, дракон ассоциируется с символом мира, богатства, урожая и светлой силы [Борисова, 2019, 405]. Неслучайно в памятниках китайской письменности встречаются упоминания удивительных мифических зверей.

Анонимный памятник «Шань хай цзин» («Каталог гор и морей») является сложным по своему составу и содержанию, он представляет собой свод самостоятельных сочинений, включающий знания из мифологии и верований. Первым редактором и комментатором этого памятника является Го Пу (276-324 г. н.э.). В этом тексте содержатся фрагменты мифов о предках, героях, горах, растениях, необычных живых существ и т.д.

Данная статья посвящена описанию удивительных существ, представленных в памятнике «Каталога гор и морей». Исследователь А.П. Терентьев-Катанский отмечает дракона как одного из четырех «священных» животных Китая, который *«летает в небе»* [Каталог гор и морей, 1877, 200], а также имеет *«синюю и желтую кровь»* [там же, 204], к тому же дракон здесь упоминался как пресмыкающееся, близкое к змее и живущее в воде [Терентьев-Катанский, 2004, 33]. В работе Ш. Чжоу слугой «неудачника» Гун Гуна является девятиглавый змей Сян Лю. Образ Чжуань Сюй обычно связывают со змеем или рыбой, который сражался с Гун Гуном и победил его [Чжоу, 2022, 93].

**Образы животных в «Каталоге гор и морей»**

Как отмечает исследователь Н.А. Сомкина, в «Каталоге гор и морей» встречается прозорливое существо, имеющее голову с огромными глазами и пастью, именуемое таоте [Сомкина, 2016, 214]. В тексте упоминается, что однажды он даже умер от переедания. Животное таоте является символом жадности, ненасытности, оберегом от переедания и необходимостью воздержанности. Кроме этого, таоте является одним из девяти сыновей дракона и феноменом китайской культуры.

В «Каталоге гор и морей» фраза «удивительные животные» встречается при упоминании Дяди И, который выгравировал их и растения на девяти сосудах [Каталог гор и морей, 1977, 6]. Интерес представляет описание кабана, живущего в пятидесяти милях от горы Плавающий нефрит (Фууй): он похож на тигра, с коровьим хвостом, лает как собака, пожирает людей [там же, 19]. В китайской мифологии существует фэнси – чудовищный кабан с длинными клыками и острыми когтями.

Так, в Сорочьих горах водится существо, похожее на обезьяну с белыми ушами, которая ходит как люди, но горбится. Его называют синсин. Если человек сможет съесть это животное, то будет работать и ходить день и ночь, не уставая [там же, 28]. Вблизи горы Тантин водится много белых обезьян, удивительных рыб, ядовитых змей с белой головой, похожих на коней, с красными хвостами и полосатых как тигры. Их называют шускими оленями (лушу), которые

кричат, словно поют. Существует поверье, если обернуть их шкуру вокруг пояса, то будет много сыновей и внуков [там же, 29]. В китайской культуре и мифологии олень является единственным зверем, который может найти травы бессмертия, поскольку его сопровождает Бог долголетия. В традиционной медицине рога оленя измельчают в порошок и принимают для увеличения продолжительности жизни [Сомкина, 2008, 273].

В реке Приведений (Гуай) водятся священные черепахи (сюань), не имеющие ничего общего с обычными черепахами: у них птичья голова и хвост удава. Голоса этих черепах были подобны звукам, которые издаются в лесу при вырубке деревьев. Эти удивительные существа могут спасти людей от глухоты [Каталог гор и морей, 1977, 29]. В древнем Китае черепаха играла сакральную роль: ее панцирь использовался для фиксации гаданий, поскольку представлял собой модель мира. В одном из древних китайских мифов богиня Нюйва уплотнила дыру в небе ногами большой черепахи. Этим существам считали столбом мироздания, который располагается между небом и землей, покровителем северной части небосвода. В современной китайской культуре черепахами называют мужей, которые изменяют своим женщинам, тем самым наделяя образ черепахи отрицательной коннотацией.

К востоку от горы Ди обитают рыбы (лу), похожие на быка: со змеиным хвостом, плавниками и крыльями по бокам. Эти рыбы издавали звук, похожий на мычание [там же, 29]. Особенностью этих рыб является их целительная сила, способная избавить человека от раковых клеток и опухоли. В китайской мифологии рыба символизирует изобилие, плодородие, богатство и гармонию. В мифах рыба представлялась как зверь с телом рыбы, а руками, ногами и головой человека.

Недалеко от горы Даньюань обитает существо лэй, похожее на кошку, но имеющее гриву. Считалось, что человек, который ее съест не будет поддаваться ревности. В китайской культуре кошка является священным животным, которое служит определителем времени: в первой половине дня зрачки у кошки напоминают финиковую косточку [Бунакова, 2013, 34], покровительницей от злых сил. В пословицах и поговорках Китая сложно определить образ кошки как положительный: она ловка, хитра, изворотлива, умна: 猫哭耗子 (*волк овцу жалеет*), 照猫画虎 (*смотреть на кошку, а рисовать тигра*) (неумело подражать). В связи с этими значениями, образ кошки можно было истолковать в двух вариантах: 1) кошка – хранительница домашнего очага, священное животное; 2) кошка – как проводник в мир мертвых, хитрая и изворотливая как лиса. В современной китайской культуре образ кошки значительно раскрылся: появились кошки-оборотни как проводники между миром людей и потусторонним миром [там же, 35]. Следует отметить, что в «Каталоге гор и морей» образ кошки объединяет в себе черты и самки, и самца, что делает ее уникальной и неповторимой.

На северном склоне горы Цзи обитает бочи, которое внешне напоминает барана, но отличается девятью хвостами и четырьмя ушами, а также глазами, которые расположены на спине. Если у человека есть талисман с изображением этого зверя, то он больше не будет испытывать страха [Каталог гор и морей, 1977, 29]. Изначально в китайской мифологии баран является символом невинности, безобидности, счастливого предзнаменования и благоприятного существа, которое приносит удачу.

На горе Зеленый холм водится животное, которое внешне напоминает лису, но у него девять хвостов, оно издает звуки, похожие на плач ребенка, а еще может съесть человека. Лиса в китайской мифологии обозначает дикое мистическое существо, обладающее нечистой силой. Она может быть: 1) лисой как вредоносным зверем; 2) лисой-феей, приносящей как добро, так

и зло; 3) лисой-праведницей, добрым вестником для людей [Логинова, 2016, 33]. В «Каталоге гор и морей» образ лисы встречается при описании кошки и лисы, тем самым, наделяя этих существ следующими сходствами: они – хищники, хитрые и изворотливые, могут обладать нечистой силой в китайских мифах.

Кроме этого, в «Книге I» в Сорочьих горах водятся существа с головой птицы и туловищем дракона, которым приносят жертву из живых существ одной масти. Дракон в китайской культуре является главным национальным символом, поэтому с него начинается и им же заканчивается первая книга, посвященная описанию объектов животного мира.

### Заключение

Уникальные животные, которые встречаются только в «Каталоге гор и морей», напоминают охраняемых мифических существ в Китае, обладающих нечистой силой, обозначающих авторитет, власть, удачу, ловкость, изворотливость, плодородие, богатство, покровительство. Каждое из описанных существ отличается наличием нескольких хвостов, придающих им возраст и силу, голов – как символа неукротимого духа. Резкие и пронзительные звуки, издаваемые мифическими животными, свидетельствуют об их уникальности, неповторимости и невозможности воссоздания в иной реальности.

### Библиография

1. Борисова И.Д. Образ животных как отражение характера человека в китайской культуре (на материале фразеологизмов китайского языка) // Преподаватель года – 2019: Часть 1. Петрозаводск, 2019. С. 404-407.
2. Бунакова Р.Ю. Образ кошки в китайской литературной традиции (на материале романа Лао Шэ «Записки о кошачьем городе») // Филологические науки: Вопросы теории и практики. 2013. № 5 (23). Ч. 1. С. 33-38.
3. Каталог гор и морей (Шань хай цзин). М.: Наука, 1977. С. 236.
4. Логинова Т.А. Традиционное представление о лисе-оборотне в китайской культуре // Язык и культура. 2016. № 3 (33). С. 31-36.
5. Сомкина Н.А. Девять сыновей дракона – феномен китайской культуры // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. № 8 (2). С. 213-218.
6. Сомкина Н.А. Историческая морфология цилиня // Вестник Санкт-Петербургского университета. 2008. Сер. 9. Вып. 3. Ч. II. С. 272-276.
7. Терентьев-Катанский А.П. Иллюстрации к китайскому бестиарию. Мифологические животные Древнего Китая. СПб.: Формат, 2004. 224 с.
8. Чжоу Ш. Эволюция образов дракона и змеи в китайской мифологии // Регион и мир. 2022. № 3. С. 91-95.
9. Konior J. The phenomenon of Chinese culture // Confrontation and Cooperation: 1000 Years of Polish-German-Russian Relations. – 2018. – Т. 4. – №. 1. – С. 11-15.
10. Zhang H. H., Shi D. Y. Cultural roots of Shanzhai: a Chinese Phenomenon // Academy of Management Annual Meeting Proceedings. – 2012. – Т. 1. – С. 18.

### Mythical animals in Shān Hǎi Jīng

**Wang Gang**

Doctor of Philology, Professor,  
Dalian University of Foreign Languages,  
116044, Dalian, China;  
e-mail: 66743771@qq.com

**Zhang Xinxin**

Master's Student,  
The School of Russian Studies,  
Dalian University of Foreign Languages,  
116044, Dalian, China;  
e-mail: 2696506214@qq.com

**Abstract**

The article examines the images of animals in the Chinese treatise “Shan Hai Jing”. The purpose of the article: to study the mythical images of animals and their characteristics in the “Catalogue of Mountains and Seas”. Objectives: 1) analyze mentions of animals in the “Catalogue of Mountains and Seas”; 2) characterize the main properties of the animals mentioned in the book; 3) highlight the main similarities and differences between mythical creatures in the “Catalogue of Mountains and Seas” and in the mythology of Ancient China. Hypothesis: in our work we assume that the basic images of animals can intersect with the traditional myths of Ancient China, but in the “Catalogue of Mountains and Seas” the objects of the animal world are more mythical, having unique properties and appearance features. Methods: descriptive, analytical and systemic. Results: to solve the main problems, the author turned to the text of the “Catalogue of Mountains and Seas”, described the appearance of the animals, compared them with animals from the mythology of Ancient China and drew conclusions about the similarities or differences of the creatures mentioned. The author concludes that each of the described creatures is distinguished by the presence of several tails, giving them age and strength, and heads as a symbol of an indomitable spirit. The sharp and piercing sounds made by mythical animals indicate their uniqueness, inimitability and impossibility of being recreated in another reality.

**For citation**

Wang Gang, Zhang Xinxin (2024) Mificheskie zhivotnye v «Shan' khai tszine» [Mythical animals in Shān Hǎi Jīng]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 14 (3A), pp. 99-104.

**Keywords**

Shān Hǎi Jīng, “Catalogue of Mountains and Seas”, China, mythical animals, dragon, cat, turtle, ram, symbol, phenomenon of Chinese culture.

**References**

1. (1977) *Katalog gor i morei (Shan' khai tszin)* [Catalog of mountains and seas (Shan Hai Jing)]. Moscow: Nauka Publ.
2. Borisova I.D. (2019) *Obraz zhivotnykh kak otrazhenie kharaktera cheloveka v kitaiskoi kul'ture (na materiale frazeologizmov kitaiskogo yazyka)* [The image of animals as a reflection of human character in Chinese culture (based on phraseological units of the Chinese language)]. In: *Prepodavatel' goda – 2019: Chast' 1* [Teacher of the Year 2019: Part 1]. Petrozavodsk.
3. Bunakova R.Yu. (2013) *Obraz koshki v kitaiskoi literaturnoi traditsii (na materiale romana Lao She «Zapiski o koshach'em gorode»)* [The image of a cat in the Chinese literary tradition (based on Lao She's novel “Notes on a Cat City”)]. *Filologicheskie nauki: Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences: Questions of Theory and Practice], 5 (23), 1, pp. 33-38.
4. Chzhou Sh. (2022) *Evolutsiya obrazov drakona i zmei v kitaiskoi mifologii* [Evolution of images of dragon and snake in Chinese mythology]. *Region i mir* [Region and World], 3, pp. 91-95.
5. Konior, J. (2018). The phenomenon of Chinese culture. *Confrontation and Cooperation: 1000 Years of Polish-German-Russian Relations*, 4(1), 11-15.

6. Loginova T.A. (2016) Traditsionnoe predstavlenie o lise-oborotne v kitaiskoi kul'ture [Traditional idea of a were-fox in Chinese culture]. *Yazyk i kul'tura* [Language and culture], 3 (33), pp. 31-36.
7. Somkina N.A. (2008) Istoricheskaya morfologiya tsilinya [Historical morphology of the qilin]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta* [Bulletin of St. Petersburg University], 9, 3, II, pp. 272-276.
8. Somkina N.A. (2016) Devyat' synovei drakona – fenomen kitaiskoi kul'tury [Nine sons of the dragon – a phenomenon of Chinese culture]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Current problems of the humanities and natural sciences], 8 (2), pp. 213-218.
9. Terent'ev-Katanskii A.P. (2004) *Illyustratsii k kitaiskomu bestiariyu. Mifologicheskie zivotnye Drevnego Kitaya* [Illustrations for a Chinese bestiary. Mythological animals of Ancient China]. St. Petersburg: Format Publ.
10. Zhang, H. H., & Shi, D. Y. (2012, July). Cultural roots of Shanzhai: a Chinese Phenomenon. In *Academy of Management Annual Meeting Proceedings* (Vol. 1, p. 18).